



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 6 June 2012 — No. 117

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement about Clean Air Day.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement to pay tribute to Jérémy Allard, a young 8-year-old boy from Sainte-Angèle-de-Monnoir.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to pay homage to a Magdalen Islands adopted son, Mr. Takanori Serikawa.

Mrs. Malavoy (Taillon) made a statement to congratulate the Collège Édouard-Montpetit authors.

Mr. Ratthé (Blainville) made a statement to underline the 225th anniversary of the City of Sainte-Anne-des-Plaines.

6 June 2012

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about the 30th anniversary of Festivent, Ville de Lévis.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement to pay homage to a woman of distinction, Mrs. Danielle Marcoux.

Mr. McKay (L'Assomption) made a statement to underline World Environment Day.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the 90th anniversary of the Club Rotary de Hull.

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Bachand, Minister of Revenue, tabled the following:

6 June 2012

The three-year plan of surveys for 2012-2015 of Revenu Québec.
(Sessional Paper No. 1383-20120606)

Mrs. Thériault, Minister of Labour, tabled the following:

The annual management report of the Commission des normes du travail, for the fiscal year ended 31 March 2012;
(Sessional Paper No. 1384-20120606)

The 2012-2016 strategic plan of the Commission des normes du travail.
(Sessional Paper No. 1385-20120606)

Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, tabled the following:

Order-in-Council 494-2012 concerning the entry into effect of Complementary Agreement No. 22 to the James Bay and Northern Québec Agreement.
(Sessional Paper No. 1386-20120606)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 26 April 2012 by Mrs. Doyer (Matapédia), concerning shale gas exploration and development on the territory of La Matapédia Regional County Municipality.
(Sessional Paper No. 1387-20120606)

Presenting Reports from Committees

Mr. Pinard (Saint-Maurice), committee vice-chairman, tabled the following:

6 June 2012

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 5 June 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 67, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune.

(Sessional Paper No. 1388-20120606)

Presenting Petitions

Mrs. Roy (Lotbinière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting compensation for victims of road accidents, and signed by 3538 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1389-20120606)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 2765 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1390-20120606)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Bill 48, An Act concerning the environmental inspection of motor vehicles, and signed by 2405 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1391-20120606)

6 June 2012

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

A document entitled "Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique".

(Sessional Paper No. 1392-20120606)

At the request of Mr. President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), together with Mr. Simard (Richelieu), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the 180th anniversary of the Act adopted unanimously on 5 June 1832, which granted equality and full political and religious emancipation to Jews.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Bouillé (Iberville), together with Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Bonnardel (Shefford), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline the courage and determination of Jérémy Allard, a young 8-year-old boy from Sainte-Angèle-de-Monnoir, who chose to denounce the acts of intimidation, bullying and brutality of which he was a victim;

THAT the National Assembly recall the importance of the daily fight against all forms of intimidation.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012; and to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 212, An Act respecting the conversion of LS Mutual Life Insurance Company;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to give clause-by-clause consideration to Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 56, An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools;

6 June 2012

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 214, An Act respecting Ville de Saguenay;
- the Committee on Health and Social Services, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 216, An Act respecting Dixville Home Inc.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Fournier, Minister of Justice, moved the passage of Bill 75, An Act to confer certain powers of inspection and seizure on the Commission of Inquiry on the Awarding and Management of Public Contracts in the Construction Industry (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 75 was passed.

At 11.40 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

6 June 2012

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved, —That Bill 67, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 67 was accordingly passed in principle.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 67 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources.

The motion was carried.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 7 June 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.02 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 7 June 2012, at 9.45 o'clock a.m.

6 June 2012

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 6 June 2012, at 3.22 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 57 An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions
- 74 An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning
- 75 An Act to confer certain powers of inspection and seizure on the Commission of Inquiry on the Awarding and Management of Public Contracts in the Construction Industry (*modified title*)

JACQUES CHAGNON

President